ESCUELAS Y DOCENTES

Schools and Teachers

Observar, documentar y coordinar

Observe, Document, and Coordinate

Guía para identificar necesidades de apoyo y conversar con las familias sin diagnosticar en el aula

Guide to Identifying Support Needs and Talking with Families Without Diagnosing in the Classroom

Una guía práctica para apoyar la participación, el aprendizaje y el bienestar del estudiante desde un enfoque individualizado, respetuoso y colaborativo.

A practical guide to supporting student participation, learning, and well-being through an individualized, respectful, and collaborative approach.

1. El rol de la escuela: observar el funcionamiento, no asignar diagnósticos

1. The Role of the School: Observe Functioning, Not Assign Diagnoses

Los docentes tienen una perspectiva valiosa porque observan al estudiante durante actividades académicas, sociales, grupales y de transición. Esta información puede ayudar a orientar una evaluación profesional cuando las dificultades son persistentes, interfieren con el desempeño o causan un malestar significativo. El objetivo es describir los patrones de manera precisa y respetuosa.

Teachers have a valuable perspective because they observe the student during academic, social, group, and transition activities. This information can help guide a professional evaluation when difficulties are persistent, interfere with performance, or cause significant distress. The goal is to describe patterns accurately and respectfully.

Describa qué ocurre, cuándo, con qué frecuencia, en qué contextos y qué apoyos modifican la respuesta. Evite convertir una observación escolar en una conclusión diagnóstica.

Describe what happens, when, how often, in which contexts, and which supports change the response. Avoid turning a school observation into a diagnostic conclusion.

2. Áreas que vale la pena observar

2. Areas Worth Observing

Área *Area*	Ejemplos de observación funcional *Examples of Functional Observation*
Atención y funciones ejecutivas *Attention and executive functions*	Inicio de tareas, atención sostenida, transiciones entre actividades, organización, manejo del tiempo y memoria para instrucciones. *Task initiation, sustained attention, activity transitions, organization, time management, and memory for instructions.*
Lenguaje y comunicación *Language and communication*	Comprensión verbal, expresión, narrativa, vocabulario, seguimiento de instrucciones y comunicación de necesidades. *Verbal comprehension, expression, narrative, vocabulary, following instructions, and communicating needs.*
Aprendizaje *Learning*	Lectura, escritura, matemáticas, ritmo de adquisición, generalización y discrepancias entre esfuerzo y resultados. *Reading, writing, mathematics, rate of acquisition, generalization, and discrepancies between effort and results.*
Interacción social *Social interaction*	Incorporarse a juegos o conversaciones, reciprocidad, comprensión de claves sociales y resolución de conflictos. *Joining games or conversations, reciprocity, understanding social cues, and conflict resolution.*
Regulación emocional y conducta *Emotional regulation and behavior*	Tolerancia a los errores, la espera, los cambios y la frustración, y recuperación después de una dificultad. *Tolerance for mistakes, waiting, changes, frustration, and recovery after a difficulty.*
Procesamiento sensorial y habilidades motoras *Sensory processing and motor skills*	Respuesta al ruido, la luz, el tacto, el movimiento, la postura, la escritura, la coordinación y el nivel de activación. *Response to noise, light, touch, movement, posture, writing, coordination, and level of arousal.*

3. Cómo tomar notas que realmente ayuden

3. How to Take Notes That Truly Help

• Use ejemplos concretos: “necesitó 4 recordatorios para comenzar” en lugar de “no está motivado”.

• Use concrete examples: “needed 4 reminders to begin” instead of “is unmotivated.”

• Compare contextos: ¿Ocurre en todas las materias o principalmente durante tareas largas, ruidosas, abiertas o nuevas?

• Compare contexts: Does it happen in every subject, or mainly during long, noisy, open-ended, or new tasks?

• Registre fortalezas: intereses, temas que el estudiante comprende mejor, formatos de respuesta exitosos y compañeros o adultos con quienes funciona mejor.

• Record strengths: interests, topics the student understands better, successful response formats, and peers or adults with whom the student functions best.

• Documente los apoyos ya probados y su efecto. Esto evita repetir estrategias ineficaces y ayuda a perfeccionar el plan.

• Document supports already tried and their effect. This avoids repeating ineffective strategies and helps refine the plan.

• Considere el tiempo: un patrón persistente aporta más información que un solo día aislado.

• Consider time: a persistent pattern provides more information than a single isolated day.

4. Cómo conversar con la familia

4. How to Talk with the Family

Una conversación productiva comienza con un objetivo compartido: ayudar al estudiante a participar y aprender. Comience por las fortalezas, describa las observaciones sin etiquetas, explique lo que se ha intentado y pregunte qué funciona en casa o en otros entornos.

A productive conversation begins with a shared goal: helping the student participate and learn. Start with strengths, describe observations without labels, explain what has been tried, and ask what works at home or in other settings.

Ejemplo: “Hemos observado que durante las tareas de varios pasos, al estudiante le cuesta comenzar y recordar la secuencia. Sin embargo, cuando usamos una lista visual, las completa con mayor independencia. Queremos compartir esto con ustedes y conocer qué estrategias funcionan fuera de la escuela.”

Example: “We have noticed that during multi-step tasks, the student has difficulty getting started and remembering the sequence. However, when we use a visual list, the student completes them more independently. We want to share this with you and learn which strategies work outside of school.”

5. Cuándo sugerir una consulta profesional

5. When to Suggest a Professional Consultation

• Cuando las dificultades son constantes, persisten a pesar de apoyos razonables y afectan el aprendizaje, la comunicación, la interacción social o el bienestar.

• When difficulties are consistent, persist despite reasonable supports, and affect learning, communication, social interaction, or well-being.

• Cuando existe una discrepancia marcada entre las capacidades aparentes del estudiante y su desempeño funcional.

• When there is a marked discrepancy between the student's apparent abilities and functional performance.

• Cuando hay cambios significativos en la conducta, el estado emocional o el desempeño que requieren comprender mejor lo que está ocurriendo.

• When there are significant changes in behavior, emotional state, or performance that require a better understanding of what is happening.

• Cuando la familia y la escuela necesitan recomendaciones individualizadas basadas en una evaluación formal.

• When the family and school need individualized recommendations based on a formal evaluation.

6. Coordinación con el equipo terapéutico

6. Coordination with the Therapeutic Team

Con autorización de la familia y de acuerdo con las políticas de confidencialidad de la institución, la comunicación entre la escuela y los profesionales puede aportar una visión más completa. La información escolar puede ayudar a definir objetivos funcionales, mientras que el equipo terapéutico puede orientar estrategias aplicables en el aula.

With family authorization and in accordance with the institution's confidentiality policies, communication between the school and professionals can provide a more complete picture. School information can help define functional goals, while the therapeutic team can guide strategies that can be applied in the classroom.

6. Coordinación con el equipo terapéutico

6. Coordination with the Therapeutic Team (continued)

• Comparta observaciones objetivas y muestras de trabajo relevantes.

• Share objective observations and relevant work samples.

• Defina un número reducido de objetivos prioritarios y medibles para evitar planes imposibles de implementar.

• Define a small number of priority, measurable goals to avoid plans that are impossible to implement.

• Acuerde señales, apoyos visuales y un lenguaje coherente cuando resulte útil.

• Agree on cues, visual supports, and consistent language when useful.

• Revise periódicamente qué estrategias están funcionando y qué necesita ajustes.

• Periodically review which strategies are working and what needs adjustment.

Principio fundamental: la escuela no necesita esperar un diagnóstico para comenzar a reducir barreras y proporcionar apoyos razonables. La intervención temprana y la colaboración pueden mejorar la experiencia educativa incluso mientras se completa un proceso de evaluación.

Core principle: the school does not need to wait for a diagnosis to begin reducing barriers and providing reasonable supports. Early intervention and collaboration can improve the educational experience even while an evaluation process is being completed.

CONÓCENOS

GET TO KNOW US

WhatsApp
+507 6886-5614

Correo electrónico / Email
contacto@logrospanama.com

Instagram
Ana Elisa: anaelisavillalaz
Logros: logroscti

Sitio web / Website
www.logrospanama.com